

# La Yeu de l'Empordà

Any XXXIII.-Època 2.ª

Figueres, 10 de desembre de 1932

Preu: 15 cts.-N.º 1470

### Preus de subscripció:

Península. . . . . 2 ptes. trimestre.  
Unió Postal . . . . . 3 . . . . .

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5  
TELÈFON N.º 137  
Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:  
Impremta, Llibreria i Papereria,  
Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

EXTRACCIONS SENSE DOLOR  
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS  
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE  
D'APARELLS PROTÈSICS

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.ª, (Rambla)-Tel. 131. B.

FIGUERES

## Farmàcia Nova i Laboratori

DE

# Joan Xirau

Ex-Ajudant de l'Institut de Fisiologia de Barcelona,  
dirigit pel Dr. D. AUGUST PI SUÑER.  
Instal·lats d'acord amb les més modernes exigències.

Anàlisis clínics \* Sèrums \* Específics  
Vacunes \* Ortopèdia \* Inyectables

Avinguda de la República, núm. 18. -- FIGUERES

## CONSULTORI- MÈDICO-QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les criatures.  
Malalties de la pell.  
Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.  
Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitueió, 7, prals. -- GIRONA

## Lithinés del Dr Gustin

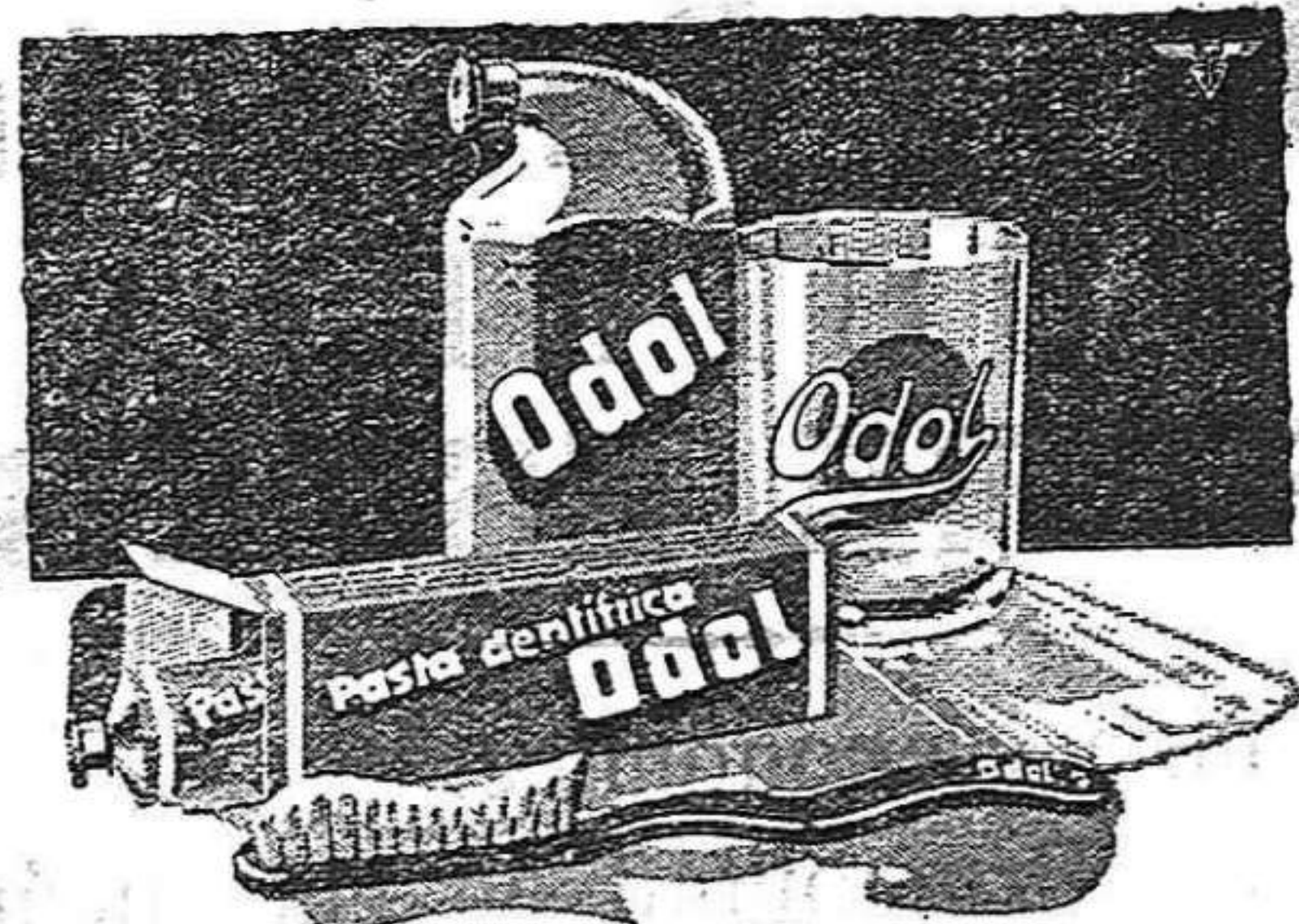
PER A COMBATRE DURANT LA CALOR, LA SET I LES AFECCIONS DEL PAIDORT BUDELLS



L'ODOL és l'únic dentífric que es ven arreu del món, perquè és el millor. Elixir ODOL és l'antisèptic bucal més segur, perquè atravesa les membranes de les genives i la seva acció dura varies hores. La pasta ODOL evita que es formi sobre les dents la pel·lícula que els dona una tinta groguenca.

L'ús diari de Pasta i Elixir ODOL conserva les

### Dents Blanques i Brillants



Preus per a tota España (impostos compresos)  
El Flascó gran 4.25, el petit 2.95, el tub de pasta, 2 ptes.

LABORATORI SALUS - BARCELONA

El nou camió



representa

**Més força****Major duració****Millor servei****Més valor efectiu**

Visiteu-lo a la nostra Exposició

**ADROHER HERMANOS**

Vilallonga, 32 (carretera de Roses) -- FIGUERES

Casa Central a GIRONA: Plaça del Marquès de Camps, 17

**YOGHOURT FERRAN**Aliment de fàcil digestió  
indicat per als que sofreixen  
de l'Estómag i Ventrell**PECTORAL FERRAN**Bàlsam i Antisèptic  
Guareix la tos, bronquitis  
refredats, etc.

Garantia de bon despatx

**DIPÓSIT DE BRAGUERS****Capil·lar Ferran**

Tònic i regenerador del cabell

**Callicida Ferran**

Cura ulls de poll i durícies

**DR. DAUSÀ**

Radiòleg de l'Hospital Provincial

BAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.

RADIUM pel tractament de tota classe de càncers,  
Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El dilluns no es visita.

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

**La Nova Funerària  
i FUSTERIA  
de PERE ESTEBA**

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Alt de Sant Pere, 15

FIGUERES

**Perxas i Companyia**

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places  
d'Espanya i l'estranger.GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.  
IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a  
termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstitos.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITS en custòdia de títols.

**Aigua ORION**

AMPOLLARADA

del Balneari TERMES ORION  
Prodigiosa aigua «verge»Formada per síntesi  
natural en les entra-  
nyes de la terra.acratoterma - radiactiva  
la més fluorurada d'Europa

Dipositari a Figueres:

Josep Burgell, Casades de Còdol, 15

**Auto-GARAGE SPORT**Traslladat al nou local,  
carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Telèfon n.º 70

FIGUERES

**Taller Mecànic de Llorenç Calvet**

Sant Joan Baptista, núm. 4.-- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

**Secció especial de soldadura autògena**soldant-setota classe de peces com Blocs, carters, culates, etc., etc., tant de  
ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI mar-  
ca «JACOB», producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la  
quantitat major d'aigua.**Fàbrica de**mitges, mitjons, camisetes, panta-  
lons, jerseis, toreres, «refajos», etc.,  
etc., de cotó, llana, fil, seda o estam,  
de qualitats superiors.Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més  
moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents.

**Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS**

Garcia Hernández, 4. — FIGUERES

## En l'hora actual

No és pas amb estridències, ni paraules groixades, ni tan solament amb mal urc, que hem de dirigir-nos als amics i als adversaris, com tampoc amb escrits literaris, que són de vegades inassolibles per una gran part de lectors els quals, escamats, en prendre un periòdic i veure un article als quals ens referim el passen de llarg ja que resulten inútils per a la propaganda que es necessita.

En l'hora actual, s'ha de parlar al poble cara a cara, i aquest poble el que vol és claretat, senzilleza i bona fe; vol llegir i entendre el que llegeix, vol, sí, que es combati l'adversari, no però amb cruessa i nerviosisme, és a dir no emprant el pebre i el bitxo, sinó més aviat la vaselina, ja que d'aquesta faisó no es veu en l'atac la passió, sinó que es cerca la persuasió, s'ha de parlar clar i català, amb franquesa i amb lleialtat.

Així és com podem guanyar per a la nostra causa els qui n'estan allunyats; és així com podem assolir un èxit i fer-nos adeptes.

Que el seny domini sempre les nostres passions, i d'aquesta manera, mantes vegades el que de primer antuvi ens ha semblat negre, ho trobarem blanc, després de meditar.

Parlem clar a l'obrer, al treballador, al pagès, a l'industrial, al comerciant; posem-li davant dels ulls perquè no hagi d'esforçar-se en cercar, tot el que creguem que ha d'ésser pel seu bé moral i material, parlem-li de cultura, de política i de religió amb la major claretat possible perquè pugui fer-se'n càrrec, i així ell meditant el que se li exposa, podrà assolir la veritat que és el resultat que ens hem de proposar.

No volguem, per qüestions de partit i electorals, servir gat per llebre com han fet fins ara les esquerres prometent el que no poden donar, ja que això és una arma de dos talls en la qual poden ferir-se els mateixos que l'empren i que sens dubte per aquestes raons ha perdut l'Esquerra en les passades eleccions més del 40 per cent de vots.

Breu: Eduquem el poble, servim-li la veritat, parlem-li repetim, clar i català, anem a ell sempre amb el cor a la mà, i d'aquesta faisó, aquest poble, no veient-se enganyat, palesant tothora la nostra franquesa lleialtat i bona fe, es decantarà del tot cap a la nostra banda, la qual cosa ens farà assolir l'èxit per al qual treballem.

CLARIS.

## En la mort de Mn. Caseponce

*Diuenge passat finava santament a la seva llar pairal de Ceret (Vallespir) l'excel·lent literat i folklorista mossèn Esteve Caseponce. Tota una generació de mainada catalana deu al vellet sacerdot el regust per les rondalles de la terra. «El Ferrer de Figueres», «Els tres consells», «Cistell cistella», «La Clau perduda», «El metge carboner» i tantes d'altres, editades pel Foment de Pietat i amb il·lustracions de Junceda, no passaran mai més. Esperit de poeta i literat remarcable, havia incorporat a la nostra llengua les «Fables» de La Fontaine.*

*Amb la trista avinentesa de la seva mort, nosaltres oferim als seus germans i família tota l'expressió del condol i, mentre preguem als lectors una oració pel difunt, traslladem a les nostres planes des de la revista ceretana «Vallespir» el següent treball d'homenatge amb ocasió del que li tributà la Colla del Rosselló:*

### TRIPTIC AMICAL

El dia de sant Ferriol d'enguany coneixia per primera volta Ceret. Des de la meua Plana riellera de l'Empordà havia saltat el Pirineu per la collada unidora del Perthús i davallant per l'Encluse i endinzant l'esguard en les ubèrrimes vinyes de banda i banda del camí, les bel·leses del qual anava desgranant amb afecte un ceretà de cor qui em feia de cicerone, el Germà Josep Caseponce de les Escoles Cristianes, ben prompte era arribat a l'Ermitatge del Sant protector de Ceret on el venerable amic—venerable pel seu caràcter, pel seu talent i pels seus anys—mossèn Esteve Caseponce celebrava la missa entre les cantúries d'un poble entusiasmat i entre els udols del tramuntanal que, engelosit, a fora ressonava.

Per què vaig anar-hi a Ceret aquell dia, per què vaig assistir a la festa major, per què després a Can May Tanquis m'assentava a l'entorn d'una taula acollidora on era menjat el pa pairal i begut el most encenedor de la terra?...

Ja us ho diré en breus mots.

La Colla del Rosselló homenatjava justament en mossèn Esteve Caseponce el Literat intel·ligent qui trasplantava al nostre temps la saviesa popular de les rondalles ancestrals; el recercador infadigable de les llegendes on resta plasmada l'ànima popular; l'acreixedor del tresor de la llengua nostrada a la que incorporava tota la bel·lesa literària de les Fables franceses de La Fontaine.

La Colla del Rosselló deia amb el seu oportú homenatge com li era plaent la tasca del contador de «Sant Roc i el cà», «Cistell Cistella», «El Ferrer de Figueres», «La clau perduda» i tantes altres rondalles per les que eren ajuntades als estrats de la generació actual la sentor saborosa de les generacions preterites, per mitjà de les contalles ingenües de la Teta Zot, tan amorosament recollides per l'estre literari de mossèn Esteve.

I com que el folklore és l'anella magnífica que enllaça el present amb el passat, i és el regust que ens fa sentir més vivament les coses nostres, i és la llum que ens condueix a través dels caminals de la vida col·lectiva, per això la bella pensada dels literats rossellonesos meresqué l'adhèssió entusiasta de tothom i l'acte de Ceret esdevingué un homenatge de la Catalunya d'ací i d'allà envers el seu folklorista gloriós, mossèn Esteve Caseponce.

Els germans de la França ajuntaven a l'acte un altre motiu digne de tota la simpatia: mossèn Esteve és un Literat de primera força, però és també un Patriota eminent.

Amb els ulls espurnejants vaig acompanyar-lo quan a migdia, amb el batlle ceretà i els companys de Lletres, portava la toia magnífica que li havia estat ofrenada al peu de Monument als Morts de la Gran Guerra. El Literat català, en la hora lluminosa del triomf no oblidava els fills de la terra qui havien vessat generosament llur sang en defensa de la Pàtria i de la Llibertat.

I aquell acte senzill i corprenedor era la consagració de tota una vida passada en la defensa d'un altíssim ideal patriòtic i era, a la vegada, la corona sublim d'una actuació vigorosa portada a terme, en hores d'angúnia i de perill, a favor de la França dels seus amors.

Els accents de l'himne nacional tocat per la Còbra, féren estremir de joia les despulles mortals dels qui ofrenaren llurs vides i regaren amb la rojor de llur sang l'esplèndida magnòlia de la victòria aconseguida per la fe i la generositat heroïques del País germà. I del fons de llurs tombes, els Catalans Morts per la França agrairen el record cristià de les flors i la pregària del Literat-Patriota, mossèn Esteve Caseponce.

Si per als Rossellonesos era mossèn Esteve el Literat digne del guasardó i si per als Ceretans encarnava l'amor viu i fruitador a la Pàtria, per a nosaltres l'homenatge tenia una ressonança que ens excel·lia enfora del cor: era una glorificació del Sacerdot.

(Acaba a la pàgina 4)

## Inquietuds de l'Instant

### Diada solemne

1714 - 1932. Dues dates memorables. La fi d'una davallada tràgica per a la pàtria. L'inici d'un camí que ha d'ésser d'ascensió de la Catalunya retrobada.

Ha estat obert novament el parlament català i en les seves naus sump-tuoses tornarà a ressonar-hi el verb de la raça, que per segles havia estat obligat a observar un silenci depriment i dolorós.

Tant de bó que les veus que en ell s'alsin fossin la continuació d'aquell seny ancestral de la nissaga que conquerí per a la nostra terra jorns d'esplendor i de plenitud. Tant de bó que els fets desenrotllats durant l'hegemonia de l'Esquerra des de la proclamació de la República fins ara, que no han pas estat, dissortadament, acompanyats del patriotisme que hauria de servir de guió inseparable a l'actuació de tot partit polític, sofrissin una desitjable rectificació.

Ah, si tota l'actuació dels nostres homes públics fos mantinguda amb el cor obert i l'esguard fix en els ulls de la pàtria, com l'amant obre el cor i es mira en els ulls de l'estimada!

Avui, com un dia de festa major que tots els germans s'asseuen a la taula dels pares, que és la taula de llurs avantpassats, en la qual són evocades les hores d'angoixes i els moments de dolor, amb el record de les alegries viscudes; en què hi són excloses, però, totes les motivacions que poguessin fer sorgir la discòrdia que enterbolís encara que fos tènue l'amable festa familiar; per celebrar amb tota cordialitat aqueixa diada solemne, deposem també tots els greuges per honorar degudament la desitjada renaixença de la Pàtria.

PROMETEU.

## El Rvnd. P. J. Calasanz Baradat a «Cívica Femenina»

La puixant entitat cultural «Cívica Femenina» la qual no vol tenir altra missió que la de l'educació de la dona, i que des de la seva fundació, la Junta Directiva es desvetllà per tal de fer adeptes i portar amb el seu ensenyament la cultura, sota tots els aspectes, al sí de les nostres llars, per quina avinentesa, en palesar-ho així les dones, han anat engroixint les seves fileres, essent avui una entitat de les més remarcables, encarregà a l'eloqüent i virtuós P. J. Calasanz Baradat, una conferència, la qual tingué lloc a l'ampli i esbelt saló-teatre del «Patronat de la Catequística», cedit gentilment per la seva Junta, la nit del diumenge passat.

Eren les deu de la nit, quan aquell espaiós local es veia curullat d'un públic se-

### EL BARÓMETRE DE L'OPINIÓ CATALANA

## Les forces electorals de l'Esquerra i la Lliga en 1931 i en 1932

Els tants per cent obtinguts per l'Esquerra i per la Lliga amb relació al nombre de votants:

	1931			1932			
	Votants	Lliga %	Esquerra %	Votants	Lliga %	Esquerra %	
Barcelona C.	166.816	25.309 15	98.631 59	Barcelona C.	148.108	34.464 23	59.268 40
Barcelona P.	152.285	28.554 18	109.478 71	Barcelona P.	136.491	44.129 32	77.202 56
Girona.	74.218	16.221 21	56.674 76	Girona.	61.255	15.797 25	30.552 49
Tarragona.	82.864	11.525 13	65.599 79	Tarragona.	69.502	20.591 29	24.183 34
Lleyda.	64.251	abstenció 0	54.256 84	Lleyda.	60.046	23.428 39	31.680 52
Catalunya.	540.434	81.609 15	384.638 71	Catalunya.	475.402	138.409 29	222.885 46

Es a dir, la pèrdua de vots de l'Esquerra i l'augment de vots de la Lliga, amb relació al nombre de votants, són encara més considerables que amb referència a les xifres absolutes.

El 28 de juny de 1931 l'Esquerra aconseguí el 71 per 100 dels vots emesos pel cos electoral i la Lliga el 15 per 100.

El 20 de novembre de 1932 l'Esquerra ha reunit sols el 46 per 100 dels sufragis de Catalunya i la Lliga el 29 per 100.

## CANTIN PAPERS I MENTIN BARBES

### Els guanys i pèrdues a Figueres en les Eleccions del dia 20

Més que tots els escarafalls i comentaris inflats, les estadístiques del resultat electoral diran la situació política a casa nostra. Prenem per punt de comparació les eleccions municipals de 1931, quan l'Esquerra no s'havia desacreditat governant ni tenia el poder de la Casa de la Ciutat com ha tingut ara. Per a major comprensió del resultat, hem de fer present que en 1930 tampoc s'havia fet la campanya desfermada contra la Lliga i aquesta tenia un ministre al Govern. Si prenguéssim les eleccions a les Constituents encara seria més notable la diferència. Judiquin serenament els esperits lliures i aprengui qui deu la lliçó que ha donat el cos electoral figuerenc.

	Districte I	Districte II	Districte III	Districte IV
Esquerra 1931 . . . . .	327	380	412	395
> 1932 . . . . .	247	349	383	350
LLIGA 1931 . . . . .	55	99	72	48
> 1932 . . . . .	134	141	168	99

En altra edició donarem les dades comparades del districte de Figueres.





## Secció Oficial

### Acords adoptats a la Sessió de l'Ajuntament del dia 8 de desembre de 1932.

Els principals acords adoptats, són els següents:

Acceptar de l'Agrupació «Avançada de l'Empordà» les làpides que ofereixen per a retolar el carrer de Francesc Ferrer Guardia, a reserva d'examinar-les i que resultin adequades.

Donar el nom de President Macià al carrer de Perelada.

Establir la condició, per a cedir el Teatre municipal per a actes públics, de que siguin dipositades cent pessetes pels sol·licitants, com a garantia de reparació dels desperfectes que poguessin fer-se.

Per constar la satisfacció de l'Ajuntament davant del fet històric de l'obertura del Parlament de Catalunya i expressar, amb aquest motiu, l'adhesió al Govern de la Generalitat.

Aprovar el Projecte de Pressupost municipal ordinari per a l'any 1933, així com les Ordenances fiscals per als Ingressos i les participacions i recàrrecs sobre impostos de l'Estat, en les mateixes proporcions que regien fins ara.

En materia d'Ingressos, o sigui en taxes i impostos, no es produeix cap alteració, llevat d'un augment sobre les instal·lacions de les empreses d'electricitat que ocupen la via pública; suprimint-se de dret, ja que de fet no es realitzaven, algunes exaccions que resultava difícil posar en pràctica.

En el Pressupost de Despeses son remarcables les noves consignacions que anem a relacionar:

30,000 pessetes per a pagar al contractista dels paviments realitzats aquest any, a compte del total import.

15,000 pessetes per a retornar a la llibreta de la Caixa de Pensions, a compte de les que han de retornar-s'hi per haver estat tretes per acord de l'Ajuntament automàtic de la segona dictadura. Aquest acord consistí en destinar a despeses generals els ingressos que produeix el 4% de descompte sobre els sous dels empleats, destinat a capital per atendre els drets passius.

20,000 pessetes per a les obres de reforma dels locals de l'Institut, que han de completar les tres Seccions de l'Escola graduada de Pàrvuls.

10,000 pessetes per a la conservació de l'edifici dels Grups escolars de primera ensenyança, que ve obligat a consignar l'Ajuntament pels conceptes que regulen la construcció d'edificis escolars.

8,000 pessetes per a indemnitzacions als Mestres nacionals dels Grups escolars, dels lloguers d'habitatge; seran 17 els Mestres, quan siguin cobertes totes les places dels Grups escolars graduats.

8,000 pessetes per a completar els mobiliari i material de dites Escoles graduades.

2,000 pessetes per a pagament de fluid per a l'enllumenatge de les repetides Escoles.

3,000 pessetes per a la nomenada «Formació professional». Partida que és obligatori consignar en Pressupost en tant no es resolgui que les deu mil pessetes que destina l'Ajuntament a l'Escola d'Arts i Oficis satisfan amb escreix la obligació que té l'Ajuntament de contribuir a l'ensenyament professional.

15,000 pessetes per a atendre les despeses de contractació d'un préstec i pagament dels interessos que correspongui, en el seu cas, amb la finalitat de construir la Casa Ajuntament.

Les relacionades partides, noves totes elles en el Pressupost, apart dels augments que han hagut de fer-se en consignacions ordinàries que eren insuficients, motiven que el total del Pressupost de Despeses i Ingressos sigui de 947,587 pessetes.

**—Emili Llosa,** el qual te establert un servei d'autos a l'Estació, posa en coneixement de la seva nombrosa clientela i del públic en general, que ha traslladat el seu domicili a la Rambla n.º 19 segon pis. Per a més facilitats ha instal·lat un timbre a la mateixa escala.

### Assemblea d'Acció Popular

La organització social catòlica «Acció Popular» està preparant amb gran entusiasme la seva segona Assemblea General, que serà celebrada a Tarragona els dies 9, 10 i 11 del corrent mes de Desembre.

Prendran part en els actes de l'Assemblea l'Emm. Sr. Cardenal Dr. Vidal i Barraquer, el M. Iltre. Dr. Miquel Vilatimó Canonge de la Seu Primada, el Secretari General d'Acció Popular, Dr. Antoni Griera, i els ponents Dr. V. Nolla, per la Federació dels Homes de Carrera; E. Espinós, per la Federació de Patrons; E. Meléndres, per la Federació de Pagesos; A. Pons, per la Federació de Dependents; P. Sorribes, per la Federació de Obrers; J. Gaya, per la Federació de Propagandistes; J. Blanch, per la Federació de Mutualitats; T. Zanuy, per la Federació de Premsa Comarcal; Tots aquests ponents desenrotllaran temes relacionats amb les respectives federacions i de gran interès.

El Dr. Tomás Capdevila, además, donarà una conferència sobre «La Tarragona Monumental»; D. Joaquim M.ª de Nadal parlarà sobre «El Problema Escolar, la Ensenyança Lítura i els Catòlics»; i la Srta. Concepció Casanova dissertarà sobre «La missió de la dona en la renovació religiosa i social de nostra terra.»

Formen part també del programa, solemnes actes religiosos, sessions de constitució de les Federacions de «Acció Popular», discussió de les ponències, visita a les coves romanes, excavacions, Catedral i altres monuments, etc. etc.

## ESPORTIVES

### Futbol

Campionat de Catalunya, 2.ª Categoria ordinària

Resultats del diumenge passat

Gavà - Arenys, 6 - 2

Olesa - Sant Feliu, 4 - 1

ESTAT ACTUAL DE LA PUNTUACIÓ

EQUIPS	PARTITS				GOLS		Punts
	J	G	E	P	F	C	
U. E. Figueres.	6	6	0	0	19	6	12
Gavà . . . . .	7	3	2	2	18	11	9
C. D. Farnés . . .	6	3	1	2	12	15	7
C. D. Olesa . . . .	7	3	1	3	11	11	7
U. E. Arenys . . .	7	1	2	4	14	21	3
Sant Feliu . . . .	7	1	0	6	12	22	2

### PARTITS PER A DEMÀ

Figueres - Gavà (1-0)

Olesa - Farnés (0-0)

Arenys - Sant Feliu (5-1)

Els resultats entre parèntesis corresponen a la primera volta.

### A BEZIERS

A. S. Bèziers, 3 - U. E. Figueres, 1

Tal com havíem anunciat, diumenge passat, el primer equip de la Unió Esportiva, es traslladà a Bèziers a jugar un partit amistós contra el primer equip del A. S. Bèziers.

Al sortir els equips al camp foren saludats amb els respectius himnes nacionals i ovacionats calurosament per el públic.

De bon començament ataquen els unionistes amb gran tren, tirant un corner sense conseqüències; un gran xut de Baró no és gol per miracle al estrellar-se contra el pal; de mica en mica els francesos reaccionen marcant el primer gol i abans de finalitzar el primer temps marquen el segon.

El segon temps es jugà amb la mateixa rapidesa del primer, un gran passe de l'extrem dret és aprofitat per el davanter centre Citerrois per incrustar per tercera vegada la bala als dominis de Feliu, que en aquests moments junt amb en Valls són els millors figuerencs.

Pocs moments abans de finir el partit Baró rematant una bonica combinació dels davanters figuerencs salvà l'honor de l'equip.

El A. S. Bèziers ens causà molt bona impressió, és un bon equip i destaquen d'ells, Devazques (extrem dret, 41 vegades internacional) defenses, interior dret i esquerra.

Dels figuerencs el millor fou Valls, seguit de Feliu i a ratos Madern i Bosc.

### Gavà - Figueres

Demà al camp dels Monjos tindrà lloc aquest interessantíssim partit de campionat entre els dos clubs, més ben puntuats.

El Gavà amb el resultat de diumenge passat amb l'Arenys, vindrà al camp unionista a jugar-se el tot per el tot d'aquest campionat i la Unió Esportiva Figueres fent-se càrrec també de la responsabilitat que li recau, és d'esperar faran lo impossible per sortir guanyadors.

La Unió alinearà l'equip «an gran complet» o sigui: Feliu, Peiró, Ben, Medina, Solsona, Madern, Valls, Baró, Balansa, Sala i Gimbernat.

### UNITS

### Billar

El campionat local d'enguany

El propinent dia 15 començarà aquesta interessant prova, organitzada per Billar Club Figueres.

Dintre breus dies, s'exposaran els premis destinats a aquesta nova lluita.

La llista d'inscripció a la mateixa, segueix oberta a la Secretaria del club estatjat al «Cafè Novetats».

Fins avui hi són inscrits els següents jugadors: J. Coronas, M. Vila, I. Costa, J. M.ª Pau, J. Torrent, J. Copa, F. Vives, J. Soms, P. Prat, R. Tutau, F. Tallada, B. Salabert, S. Ridaura, etc.

### TACOS.

—Es sol·liciten per a una im portant casa de Comerç d'aquesta Ciutat, noies per a treball industrial fàcil. Raó en aquesta Administració.

## Galetes i Xocolates

Nelia

«Los Chocolates que endulcan la vida»

Guarden els cupons i cobertes dels Productes NELIA perquè aquests i els que conserveu dels antics us seran canviats per els següents regals:

Collars de perles fines imitació, Patinets NELIA, Nines NELIA de roba finíssima, Projector dibuixos animats NIC amb diversitat de pel·lícules, Jocs Jo-Jo, Plomes estilogràfiques CONKLIN, Plomes estilogràfiques SWAN, Aparells fotogràfics KODAK, Perfumeria Bourjois de París, Aparells de radio CROSLY de 5 làmpares i altres molts objectes.

Successor de Gelabert i Jordan

BARCELONA { Fàbrica: Tamarit, 110 - Tel. 35628  
Despatx: València, 263 - Tel. 74282

NOTA.—Precisen Agents distribuïdors amb camioneta.



## Importants Vivers d'arbres fruiters i forestals

La casa més important de la província en qualitat i quantitat

Secció i treball artístic en flors naturals i Corones

DIRECTOR I PROPIETARI:

RAFAEL SOLÀ



(Vista del Camí Central dels Vivers de la Casa Solà)

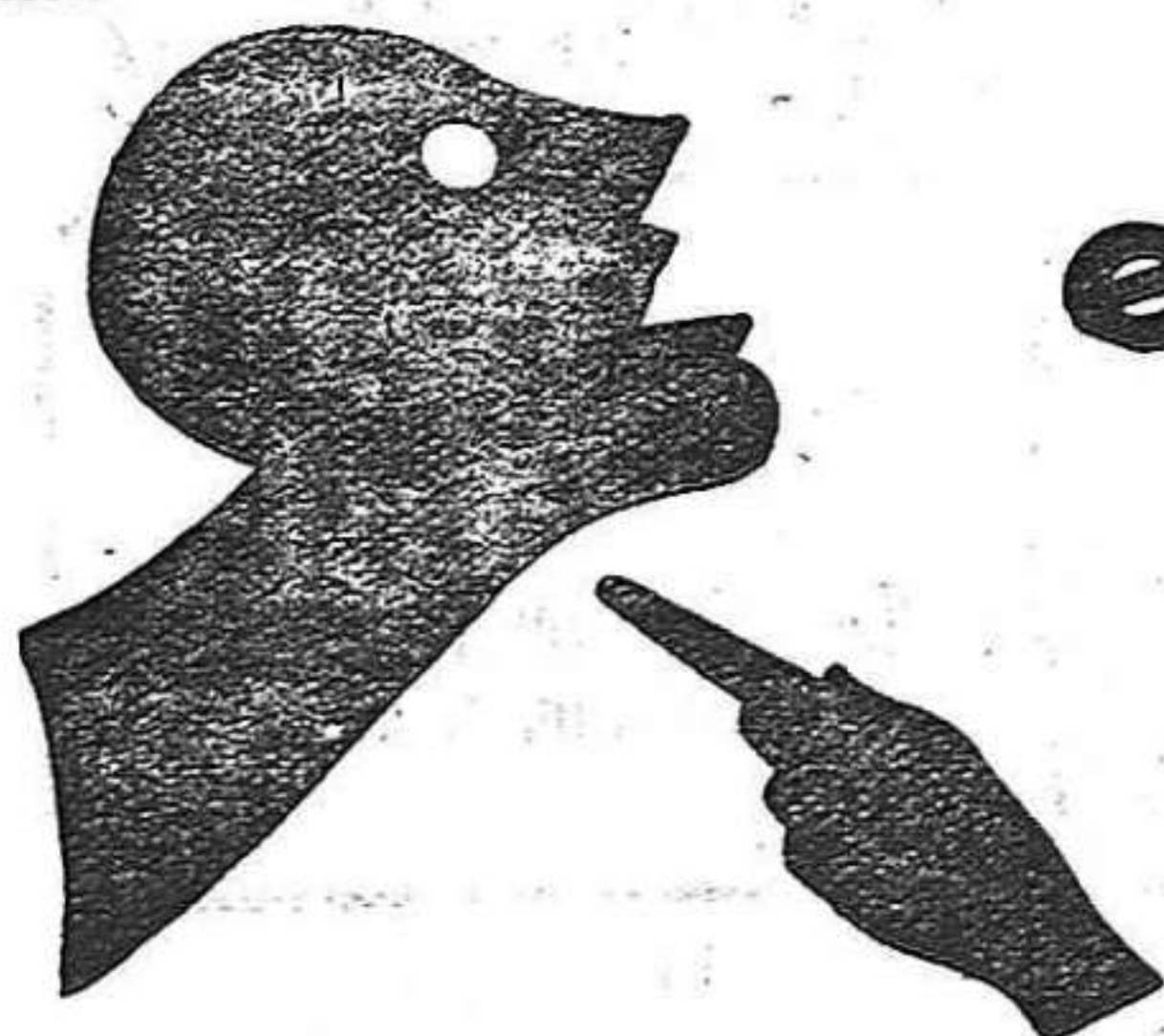
Importador i Exportador de plantes del país i estranger

DIRECCIÓ:

RAFAEL SOLÀ

NOTA: A qui el sol·liciti li serà enviat per correu el Catàleg Il·lustrat, gratuïtament.

## Esqueles mortuòries a preus de tarifa



el punto flaco . . .

. . . es su garganta, donde el microbio se instala desde un principio para preparar sus peligrosos ataques. Seria necesario gargarizar a diario para proteger eficazmente su garganta; pero qué desagradable es ello!

Pues gargarice usted en seco con algunas Gaba. Desinfectan perfectamente y son tan deliciosas. Además, si tiene usted tos, las Gaba la combatirán y le proporcionarán un verdadero alivio.

60 céntimos caja pequeña  
Caja grande 2.10 pesetas  
Nueva caja UNA peseta

Cuide su garganta a diario — gargarice usted en seco con las deliciosas Gaba!

Gaba

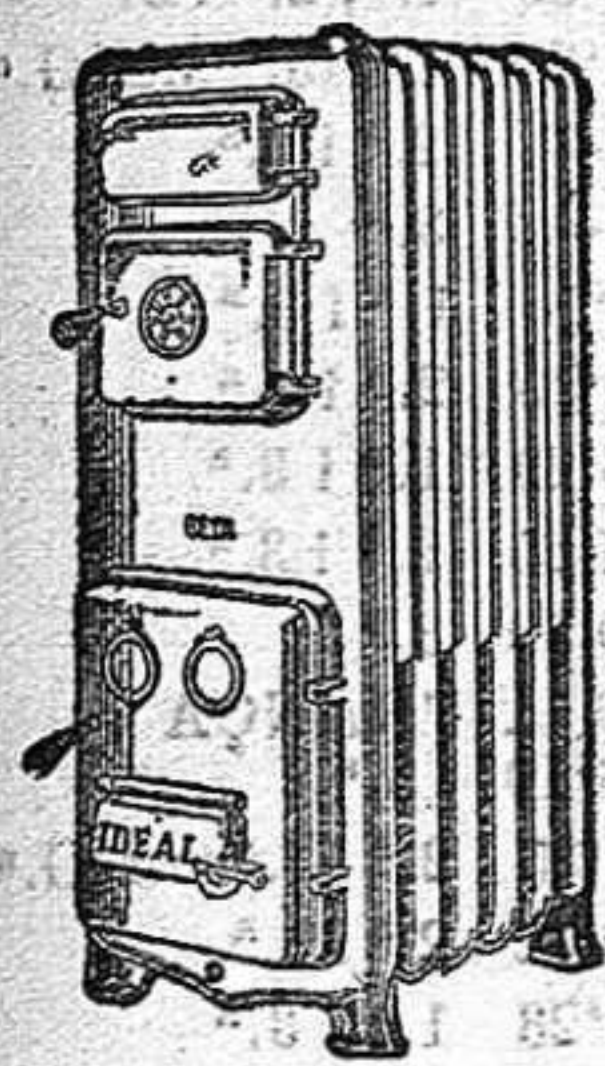


# a El Siglo

sempre trobareu en immillorables condicions els articles de...  
 drogues - pintures - pinzells - perfums - tocador - conserves  
 queviures - Olis purs d'oliva del Sindicat Oleícola  
 Garrotxa-Empordà...

Productes fotogràfics i aparells **ZEISS IKON, KODAK, AGFA**  
 Productes alimenticis i de règim de la casa **SANTIVERI**, etc.

**ANTONI CARRERAS**  
 Avinguda de la República, 17 - Telèfon, 152 X. - FIGUERES



## Fumisteria Espanyola

**BARCELONA** VALÈNCIA, 215  
 Telèfon, 76.634

Cuines fixes, Portàtils i Centrals  
**TERMOSIFONS**

## CALEFACCIONS

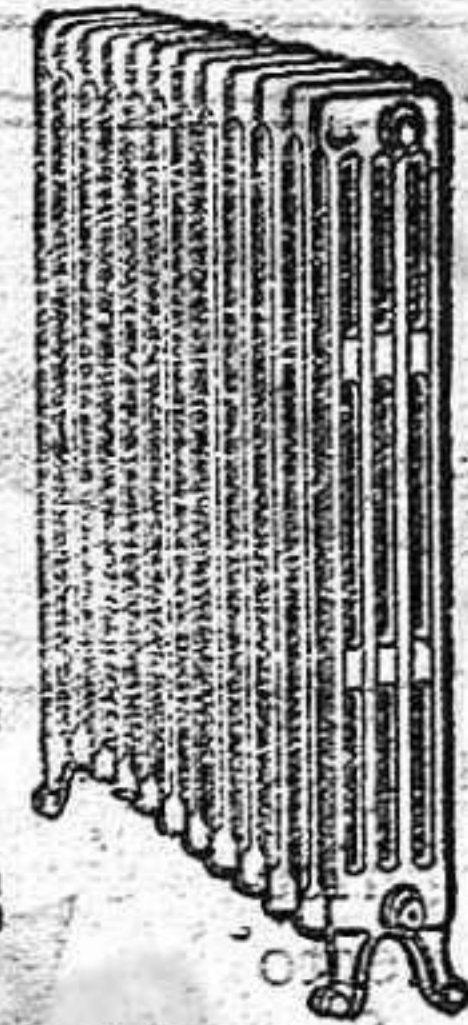
PROJECTES i PRESSUPOSTOS GRATUITS

REPRESENTANT

**Josep Morell Mitjà**

Monturiol, núm. 20

FIGUERES



Acabeu amb els inconvenients del Regadiu

## MOTORS D'OLIS PESATS «PETTER»

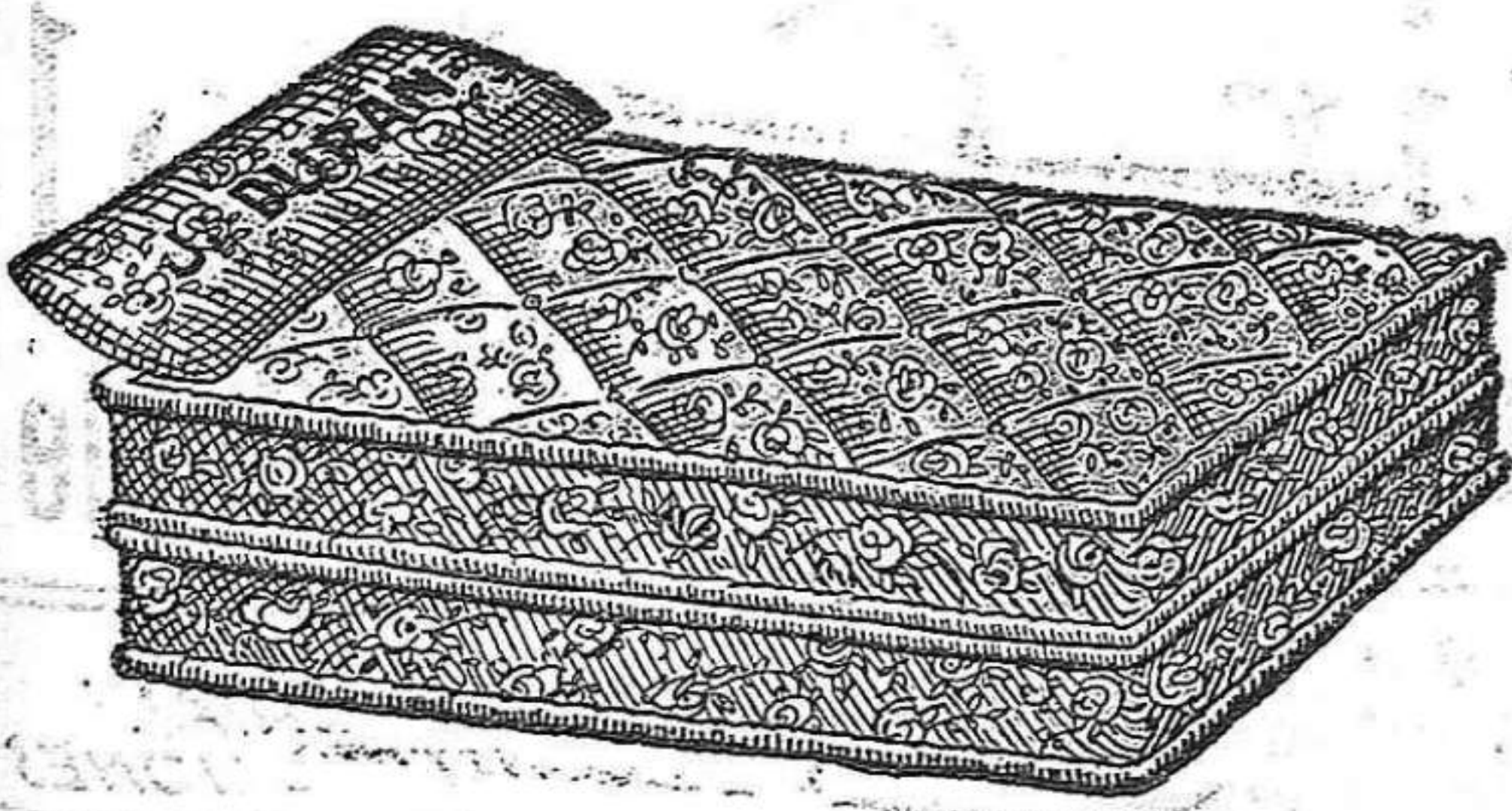
Més de cinc centes instal·lacions en el nostre país.  
 Detalls i pressupostos a:

**MAQUINARIA INDUSTRIAL, S. A.**  
 Girona, núm. 63. — BARCELONA

## GRAN COLCHONERIA

DE  
**JOSE DURÁN**  
 Perelada, 18 - FIGUERES

Lanas  
 en rama  
 para  
**Colchones**



Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas  
 Confección y venta de Edredones y Colchones.  
 Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasoo.  
**Máquina Eléctrica BOLÓ** para ablandar y limpiar lanas, al-  
 godones, borras, crines, &&, quedando blandas como en su primer estado.  
**Se rehacen colchones a domicilio.**

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

## La mejor galleta de coco seleccionado **COCOCHU**



La experiencia de muchos años en la  
 fabricación de galletas de calidad, se  
 ha puesto en la elaboración de esta  
 exquisita galleta de coco seleccionado,

**única en su clase**

De un valor alimenticio inapreciable,  
 de un sabor exquisito, y fabricada con  
 materias de calidad depurada,

## COCOCHU

es la saludable golosina

SE VENDE SIEMPRE EMPAQUETADA

LOS PAQUETES MAYORES SON LOS MÁS ECONÓMICOS

*Artiach*



33

CARTAS DE CURADOS

## Curada de bronquitis y asma...



D. Felisa Martínez Ferrer, de 42 años de edad, habitante en Al-  
 mazora (Castellón), calle de San Roque, 6,

ha tenido, a bien favorecemos con su certificado de curación en el  
 cual hace constar que sufría de bronquitis y asma desde hacia 5 años,  
 habiendo seguido muchos tratamientos y que sólo con la Cura N.º 15  
 del Abate Hamon ha quedado completamente bien.

Si no le basta esta prueba de absoluta  
 autenticidad, pida Vd. hoy mismo el

BOLETIN MENSUAL

### «Lo que dicen los curados»

en el cual se reproducen las cartas de agra-  
 decimiento que recibimos cada mes de per-  
 sonas de todas las clases sociales de España  
 y de todo el mundo, que también sufrían y  
 han recuperado la salud y la alegría con...

## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y  
 Marinos, Ronda de la Universidad, núm. 6,  
 Barcelona.

Sírvase mandarme Gratis y sin compro-  
 miso el Boletín Mensual "Lo que dicen los  
 Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre .....

Calle .....

Ciudad .....

Provincia .....

SE MANDA GRATIS

Utilice Vd. el adjunto cupón  
 hoy mismo, mandándolo en  
 sobre abierto, como impres-  
 sos, con sello de 2 cts.



## «RADIOLA»

RADIO-RECEPTORS  
 RADIO-FONÓGRAFS  
 ALTAVEUS  
 PICK-UPS

Els aparells més perfectes són els de la  
**Radio Corporation of America**

La màxima selectivitat i sintonització.  
 Models per a particulars, cassinos i teatres.  
 Vendes al comptat i a plaços

Exposició: Casa LLUIS GIFRE

FIGUERES, Monturiol, 7

Telèfon 78.



**AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!**

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia **PERXAS** (antes Capell.) - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

**Ll. Vergés Vilanova**

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

**Es el vostre Banc.**

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per **FRANCS** el Banc de Figueres.

Per **VALORS** el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, llibretes d'estalvi al 4 per 100, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el **BANC de FIGUERES**.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENES

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana			
TREN	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
<b>TRENES QUE VAN A BARCELONA</b>			
Exprés	5'06	5'09	1.ª 13.ª
Correu	5'53	5'59	1.ª, 2.ª 13.ª
Mercaderies	7'07	7'22	2.ª 13.ª fins G.ª
Missatger	8'33	—	2.ª 13.ª
Mercaderies	9'50	—	3.ª
Exprés	10'09	10'10	1.ª 13.ª
Mixt	13'00	13'25	2.ª 13.ª
Exprés	16'27	16'29	1.ª 13.ª
Omnibus	17'19	17'25	2.ª 13.ª
Missatger	20'26	20'33	3.ª
<b>TRENES QUE VAN A FRANÇA</b>			
Mercaderies	—	6'10	3.ª
Mercaderies	7'15	7'35	2.ª 13.ª surt G.ª
Correu	10'36	10'42	2.ª 13.ª
Exprés	12'21	12'23	1.ª 13.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª 13.ª
Exprés	17'21	17'22	1.ª 13.ª
Correu	18'40	18'45	1.ª 2.ª 13.ª
Exprés	21'34	21'36	1.ª 13.ª



**jillááá...**

**gargarice usted en seco...**

gargarizar . . . . . vaya un fastidio! Y tanto, que a pesar de los consejos del médico no se decide uno a ello. Qué hacer entonces . . . . ? Pues gargarice usted en seco con las Gaba. Obtendrá el mismo efecto sin ninguna molestia; al contrario, casi con placer. Son tan deliciosas y aromatizadas!

El bien que reportan a su garganta jamás es en perjuicio de su estómago, pues se componen exclusivamente de productos naturales. Tome usted tantas como quiera.

60 céntimos caja pequeña  
Caja grande 2.10 pesetas  
Nueva caja UNA peseta

Cuide su garganta a diario — gargarice usted en seco con las deliciosas Gaba!

# Gaba



= A preu de fàbrica poden adquirir *waters-lavabos, banyeres, rentamans, bidets, escalfadors a gas i gasolina, dutxes i accessoris per a cambres de bany*, per haver contret la

### Ferreteria Suñer

Placeta, 5 i Girona, 25, Figueres, Telèfon 116 un acord amb una de les més importants fàbriques d'articles sanitaris.

Demaneu pressupost gratis i sense compromís a la Ferreteria Suñer. Sempre imitada; mai no igualada.

### = Xampany Gelamà Caves a Vilajuiga

— Aparells de ràdio Bones ocasions, de varies marques i a preus reduïts, procedents de canvis per els de la insuperable marca «RADIOLA», de la Ràdio Corporation of America. Lluís Gifre, Monturiol, 7, Figueres, Telèfon 78.

## BANCA ARNÚS

Successora d'Evarist Arnús  
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — — CASA MÀTRIU: Passatge del Relotge

## Sucursal de Figueres

Casades de Còdol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer

**Débiles** tomad el acreditado  
que da Vida y Juventud

**Elíxir Callol**  
Es rápido, científico y agradable

**Rocalla** EL MEJOR MATERIAL PARA CONSTRUCCIONES

TUBOS, PLANCHAS ACANALADAS, DEPOSITOS PARA WATERS, CANALONES, PLACAS 40 x 40 cm, BOVEDILLAS

ROCALLA S.A. BARCELONA  
AGENCIA DE FIGUERAS JUAN YMBERT RAMBLA 31.

RELA ESTUDIOS 14 Y CANUDA 2

TELEFONO 20768